



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

USJ Ceremony for the Conferral of Higher Degrees 2023
Address by the Rector of the University of Saint Joseph
Rev'd Prof. Stephen Morgan

9 December 2023

Distinguished guests
Colleagues

Graduands, families and friends

It is a particular pleasure to welcome you all here today for the Graduation Ceremony for the conferral of master and doctoral degrees. The University decided to arrange a second graduation ceremony this year so that those of you who have defended your dissertations and theses in the last few months would be able to graduate without waiting until next summer, and it, therefore, a rather more intimate and small-scale affair than our summer graduation. It is, nevertheless, a very important date in the university's year and in your academic lives.

This ceremony is a celebration of the academic achievements of a remarkably capable, talented graduates from our post-graduate programmes and from our doctoral school, but it is not just a celebration of academic achievements; it represents the readiness of our Master and Doctoral graduates to contribute meaningfully to the local, national, regional and global academic and professional communities.

Central to our identity as a Catholic university is the recognition of the sacred dignity and value of each and every person. This ethos underpins our educational framework, emphasizing the pursuit of unity, truth, goodness, and beauty. This long-standing Catholic intellectual tradition drives our university's intellectual life, encouraging an understanding of the world ordered to genuine human flourishing, to lasting fulfilment and beatitude. In our academic programmes, we emphasize not just knowledge acquisition, but the development of rigorous, critical and creative thinking and individual character of high intellectual and personal integrity. Our aim is to produce graduates who are not only knowledgeable but also capable of innovative thought and ethical decision-making. This approach prepares our students for the complexities of the modern world, but most importantly for lives ordered towards those properties of unity, goodness, truth and beauty: the very transcendent properties of God.



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

Collaboration and the appreciation of diverse perspectives are also integral to our educational approach at USJ. In today's interconnected global landscape, the ability to work effectively with others, acknowledging and integrating different viewpoints, is crucial. Our graduates, equipped with these skills, are well prepared to lead and collaborate across various domains.

As a Catholic University, however, our mission goes beyond academic excellence. We are committed to nurturing morally responsible individuals who embody values of empathy, compassion, self-sacrifice, justice and service. In a world in urgent need of ethical leadership, these values are increasingly important. You are now not only equipped to give such leadership, you have a solemn duty, an obligation to do so.

Our graduands today come from a diverse range of backgrounds, nationalities and languages. They leave us ready to contribute to their societies, whether here in Macao, in China or, as friends of Macao and friends of China across the globe. As we celebrate their accomplishments, we are also aware of the challenges that lie ahead of them. The world is complex, yet filled with opportunities for those prepared to meet them. As graduates of the University of Saint Joseph, I know that you are better-equipped to navigate this landscape because of your time at USJ.

Finally, to the families and friends of today's graduands - those present, those watching the live stream and others unable to be here - I want to extend the gratitude of the entire community of the University of Saint Joseph. Those you have come to support and congratulate today have worked hard, learned new ways of thinking, new ways of understanding but they haven't done it alone. Your support, friendship, love has been an indispensable part of their journey. Today is your graduation too. Thank you for everything you have done. On their behalf, I apologise for when they have been too tired, to distracted, to busy - perhaps even too bad tempered or stressed - to recognise the support you have given them. I know today they share their joy with you with the deepest thanks.

In conclusion, let the values and knowledge you have gained here guide you in your future endeavours. May you find joy in continuous learning, satisfaction in contributing to society, and pride in being part of the University of Saint Joseph's legacy.

Congratulations on your achievements. We look forward to seeing the impact I know that you will make in the world.

###



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

Cerimónia de Entrega de Diplomas de Doutoramento e Mestrado da USJ 2023
Discurso do Reitor da Universidade de São José
Rev'd Prof. Stephen Morgan

9 December 2023

Ilustres Convidados
Colegas

Finalistas, famílias e amigos

É com grande prazer que vos dou hoje as boas-vindas à cerimónia de graduação e entrega dos diplomas de mestrado e de doutoramento. A Universidade decidiu organizar este ano, uma segunda cerimónia de graduação para permitir que aqueles que defenderam as suas dissertações e teses nos últimos meses pudessem graduar-se sem ter que esperar pelo próximo verão, sendo, por isso, uma cerimónia mais íntima e de menor dimensão do que a nossa formatura no verão. É, no entanto, uma data muito importante no nosso calendário universitário e na vossa vida académica.

Esta cerimónia é uma celebração das vitórias académicas de um grupo de alunos extremamente capazes e talentosos dos nossos programas de pós-graduação e da nossa escola doutoral, mas não é somente a celebração destas vitórias; é também uma afirmação da aptidão dos nossos alunos em contribuírem de forma significativa para as comunidades académicas e profissionais locais, nacionais, regionais e mundiais.

No centro da nossa identidade como universidade católica está o reconhecimento da dignidade sagrada e do valor de cada pessoa. Este *ethos* fundamenta a nossa estrutura educacional, enfatizando a procura da unidade, verdade, bondade e beleza. Esta longa tradição intelectual católica conduz a vida intelectual da nossa universidade, incentivando uma compreensão do mundo orientada para o genuíno crescimento humano, e à plenitude e beatitude duradoura. Nos nossos programas académicos, damos ênfase não só à aquisição de conhecimentos, mas também ao desenvolvimento de um pensamento rígido, crítico e criativo e de um carácter individual de alta integridade intelectual e pessoal. O nosso objetivo é formar graduados que não sejam apenas pessoas com conhecimentos, mas também capazes de gerar ideias inovadoras e de tomar decisões éticas. Esta abordagem prepara os nossos alunos para as complexidades do mundo moderno, e sobretudo para uma vida orientada para as virtudes da unidade, da bondade, da verdade e da beleza: as virtudes transcendentais de Deus.



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

A colaboração e a apreciação de diferentes perspectivas são também fundamentais para a abordagem educativa na USJ. Na paisagem global interligada de hoje, a capacidade de trabalhar eficazmente com os outros, respeitando e integrando diferentes pontos de vista, é crucial. Os nossos graduados, equipados com estas competências, estão bem preparados para liderar e colaborar em vários domínios.

No entanto, como universidade católica, a nossa missão vai para além da excelência académica. Comprometemo-nos a formar indivíduos moralmente responsáveis, incorporados com os valores de empatia, compaixão, sacrifício pessoal, justiça e serviço. Num mundo que necessita urgentemente de uma liderança ética, estes valores são cada vez mais importantes. Vocês, não só estão agora equipados para exercer essa liderança, como têm o dever solene, uma obrigação de o fazer.

Os nossos alunos de hoje provêm de uma grande diversidade de origens, nacionalidades e línguas. Partem-nos prontos a contribuir para as suas sociedades, seja aqui em Macau, seja na China, ou pelo mundo fora como amigos de ambos os territórios. Ao celebrarmos as suas vitórias, estamos também conscientes dos desafios que os esperam. O mundo é complexo, mas cheio de oportunidades para aqueles que estão preparados para as enfrentar. Como graduados da Universidade de São José, sei que estais bem preparados para navegar nesta realidade devido à vossa formação na USJ.

Por fim, às famílias e amigos dos graduados de hoje - os que estão presentes, os que estão a assistir à transmissão em direto e os que não puderam estar presentes - quero estender a gratidão de toda a comunidade da Universidade de São José. Aqueles que hoje vieste apoiar e felicitar, trabalharam arduamente, aprenderam novas formas de pensar, novas formas de compreender, mas não o fizeram sozinhos. O vosso apoio, a vossa amizade e o vosso amor têm sido uma parte indispensável do seu percurso. Hoje é também a vossa formatura. Obrigado por tudo o que fizeram. Em nome deles, peço desculpa pelas vezes em que estiveram demasiado cansados, distraídos, ocupados - talvez até demasiado mal humorados ou estressados - para reconhecerem o apoio que lhes deram. Sei que hoje eles partilham a sua alegria convosco com os mais profundos agradecimentos.

Em conclusão, deixem que os valores e conhecimentos que adquiriram aqui vos guiem nos vossos empreendimentos futuros. Que encontrem alegria na aprendizagem contínua, satisfação



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

em contribuir para a sociedade, e orgulho em fazerem parte da herança da Universidade de São José.

Parabéns pelas vossas conquistas. Esperamos ansiosamente para ver o impacto que sei que vão ter no mundo.

###



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

二零二三年度聖若瑟大學高等學位頒授典禮
聖若瑟大學校長麥侍文教授致辭

202 年 12 月 9 日

各位嘉賓、同仁、畢業生、家屬和朋友們：

今天，我們非常高興在這裏舉行碩士和博士學位畢業典禮。本校決定今年再舉行一次畢業典禮，以便讓那些在過去幾個月裏完成了論文答辯的同學能夠順利畢業，而無須等到明年夏天。因此，與夏季畢業典禮相比，這是一個更加親密和規模較小的畢業禮。儘管如此，這仍是本校和你們學術生涯中一個非常重要的日子。

這個典禮是為了慶祝各研究生課程和博士生院中能力出眾、才華橫溢的畢業生們所取得的學術成就，但它不僅僅是對學術成就的慶祝；它還代表着我們碩士和博士畢業生們已經準備好為本澳、國家、區域性和全球性的學術和專業界作出有意義的貢獻。

作為一所天主教大學，我們的核心理念是承認每個人的神聖尊嚴和價值。這種精神支撐着我們的教育框架，強調追求團結、真、善、美。這一源遠流長的天主教傳統思想推動着我們的知識生活，鼓勵人們理解世界，使人類真正繁榮昌盛，獲得持久的滿足和幸福。在本校的學術課程中，我們強調的不僅僅是知識的獲取，而是嚴謹、批判性和創造性思維的發展，以及高尚的知識和個人品格。本校致力培養不僅具備豐富學識，而且富創新思維和道德決策能力的畢業生。這種教學方法使我們的學生做好準備，以適應現今世界的複雜性，但最重要的是，讓他們的生活朝着團結、真、善、真和美的方向發展，而這些正是天主的超凡特性。

合作和欣賞不同的觀點也是聖若瑟大學教育方法中不可或缺的部分。在當今相互聯繫的全球環境中，與他人有效合作、認同並整合不同觀點的能力至關重要。我們的畢業生掌握了這些技能，為在各個領域發揮領導作用和開展合作做好了充分準備。



聖若瑟大學
UNIVERSITY OF
SAINT JOSEPH

然而，作為一所天主教大學，我們的使命不僅僅是追求卓越的學術成就。我們致力於培養具有道德責任感的人才，讓他們體現出同情、憐憫、自我犧牲、正義和服務的價值觀。在這個急需道德領導力的世界裏，這些價值觀變得越來越重要。現在，你們不僅有能力發揮這種領導作用，而且還肩負着莊嚴的責任和義務這樣做。

今天的畢業生來自不同的背景、國籍，說著各種語言。無論是在澳門、在中國，還是作為澳門的朋友和中國在全球的朋友，他們都已準備好為社會作出貢獻。在慶祝他們取得成就的同時，我們也意識到他們面臨的挑戰。世界是複雜的，但對那些做好準備迎接挑戰的人來說卻充滿機遇。作為聖若瑟大學的畢業生，我知道你們在聖大度過的時光讓你們更有能力駕馭這個世界。

最後，我要向今天畢業生的家人和朋友——在場的、觀看直播的和其他無法到場的——表達聖若瑟大家庭的感激之情。你們今天前來支持和祝賀的畢業生付出了艱辛的努力，學會了新的思維模式和理解方法，但他們並不是一個人在戰鬥。你們的支持、友誼和愛是他們人生旅途中不可或缺的元素。今天也是你們的畢業典禮。感謝你們所做的一切。我代表他們向你們表示歉意，因為他們太累了，太分心了，太忙了，甚至脾氣太壞或壓力太大，以至於沒有意識到你們給予的支持。我知道，今天他們帶著最深切的謝意與你們分享他們的喜悅。

最後，讓你們在這裏獲得的價值觀和知識指導你們今後的工作。願你們在不斷學習中找到快樂，在為社會貢獻中找到滿足，在成為聖若瑟大學傳承的一部分中找到自豪。

祝賀你們取得的成就。我們期待看到你們為世界帶來的影響。

###